



Dear Parents & Guardians,

June 11th, 2019

Registration for the 2019-20 After School Education and Safety (ASES) After School Program for EMPOWER Charter School is here! The program will be operated in partnership with the YMCA of San Diego County.

The Empower ASES After School Program offers academic enrichment and homework assistance, physical activity, daily snack, and other special events in a safe and supportive environment. The program will be offered free of charge to all Empower Charter School families.

The program will operate Monday-Friday until 6:00 P.M.

The program requires students to participate for the full program hours each day. Students may be permitted to leave early when necessary with an Early Release Form completed. Students are expected to attend until at least 4:30 P.M. in order for the program to maintain funding at no cost to families.

All families interested in joining the program for the 2019-2020 school year must fill out an application.

Families will be enrolled in the program in order of the application received.

Here are the important details regarding the application process:

June 11th, 2019- Applications are available at the school's front office and the school's website at www.empowercharter.org.

June 11th – June 14th 2019- Applications will be accepted for the enrollment process. Application must be filled out completely and submitted to school office.

After June 14th, 2019- Applications are available for submission at our school office, located within Linda Vista Elementary School. Our office will only be open on Tuesdays in July, and open every day in August. We recommend that you call ahead to make sure someone will be present when you come during the summer.

August 20th, 2019- Empower 2019-20 ASES Program enrollment list will be posted at the school during the summer orientation on Tuesday, August 20th at noon or Thursday, August 22nd at 5:30 pm.

For questions regarding the 2019-20 Empower ASES Program please contact the YMCA of San Diego County-Expanded Learning Programs at 619-521-3055 EXT.2624 or fosejo@ymca.org.



11 de junio del 2019

¡Llegó la hora de las inscripciones para el programa para después de clases 2019-20 (Cuidado para después de la escuela y seguridad (ASES por sus siglas en inglés)) para EMPOWER Charter School! El programa será operado en asociación con la YMCA del Condado de San Diego.

El programa para después de la escuela Empower ASES ofrece apoyo académico y ayuda con la tarea, actividad física, bocadillos y otras actividades especiales en un entorno seguro y de apoyo. El programa se ofrecerá de forma gratuita a todas las familias de Empower Charter School.

El programa operará de lunes a viernes hasta las 6:00 p.m. El programa requiere que los estudiantes participen de tiempo completo diariamente durante las horas de operación del programa. Se permite salir temprano cuando sea necesario si llena un formulario para salir temprano. Se espera que los estudiantes se queden en el programa por lo menos hasta las 4:30 P.M. para que el programa pueda ser sin costo para todas las familias.

Todos los que estén interesados en inscribirse al programa para el año escolar 2019-2020 deben completar una solicitud.

Las familias se recibirán un lugar en el programa en el orden en que la solicitud sea recibida.

Aquí, los detalles importantes con respecto al proceso de solicitud:

11 de junio de 2019: las solicitudes están disponibles en la oficina de la escuela y en el sitio web de la escuela en www.empowercharter.org.

11 de junio - 14 de junio de 2019: estaremos recibiendo solicitudes para el proceso de inscripción. La solicitud debe completarse y enviarse/llevarse a la oficina de la escuela y abierto todos los días en agosto. Le recomendamos que llame con anticipación para asegurarse de que alguien estará presente cuando venga durante el verano y abierto todos los días en agosto. Le recomendamos que llame con anticipación para asegurarse de que alguien estará presente cuando venga durante el verano.

Agosto de 2019: Empower 2019-20 ASES La lista de inscripción en el programa se publicará en la escuela durante la orientación de verano el 20 de agosto del 2019 a las 12:00 del medio día o el jueves 22 de agosto a las 5:30pm.

Si tiene preguntas sobre el programa Empower ASES 2019-20, comuníquese con el YMCA del Programa de Aprendizaje Extendido del Condado de San Diego al 619-521-3055 EXT.2624 o fosejo@ymca.org.



2019-2020

APPLICATION | SOLICITUD

FOR YOUTH DEVELOPMENT®
FOR HEALTHY LIVING
FOR SOCIAL RESPONSIBILITY

Application must be completed and submitted by Parent or Legal Guardian. Please print, illegible or incomplete applications will be discarded. One form per participant. La aplicación debe ser completada y entregada por el padre o guardián legal. Las aplicaciones impresas, ilegibles o incompletas serán descartadas. Una forma por participante.

For Office Use Only: Date Received: _____ Received by Initials: _____ Parent Mtg Attended: _____	My child will attend/Mi estudiante asistirá	M/L	TU/M	W/Mi	TH/J	F/V
	FULL PM PROGRAM/PROGRAMA PM COMPLETO (Pick-up after 4:30pm Recoger después de las 4:30pm)					
	Less than Full Program (Pick-up before 4:30pm) Programa de medio tiempo (Recoger antes de las 4:30pm)					

Child's First Name/Nombre del niño	Last Name/Apellido	Gender/Género <input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> F	Birth Date/Fecha de Nacimiento:	
Address/Domicilio		City/Ciudad	State CA	Zip/Zona Postal
Home Phone/Tel. Casa		Current School/Escuela	Grade in 2019-20/Grado:	
Names of Siblings also applying for ASES/Nombres de Hermanos/as también aplicando por ASES (Must still complete a separate enrollment form/Deben completar una solicitud separada)				

Guardian 1 Name/Nombre del Guardián 1	Relationship/Relación	E-mail Address:	Home Phone/Tel. Casa
Employer/Trabajo	Work Address/Domicilio	Work Phone/Tel. Trabajo:	Cell/Tel. Celular:
Guardian 2 Name/Nombre del Guardián 2	Relationship/Relación	E-mail Address:	Home Phone/Tel. Casa
Employer/Trabajo	Work Address/Domicilio	Work Phone/Tel. Trabajo:	Cell/Tel. Celular:
Family Doctor's Name/Nombre del Doctor	Address/Domicilio	Phone/Tel.	
Medical Ins. Carrier/Compañía de Seguros	Policy #/Numero de póliza		
Dentist/Dentista	Address/Domicilio	Phone/Tel.	

Additional Participant Information / Información adicional sobre participante

Does participant take any medication on a daily basis/El participante toma medicamento diario? _____

Please explain what type of medication and the reason/Por favor explique el tipo de medicamento y la razón: _____

Is participant allergic to any plants, food, etc./El participante tiene alguna alergia ha alguna planta, comida, etc.? _____

Does participant have any physical restrictions or accommodations that may limit activity/Tiene el participante alguna restricción física o adaptación necesaria que límite su actividad? _____

Does participant have any chronic medical problems/Tiene el participante algún problema medico que sea crónico? _____

Additional Authorized Adult Pickups other than listed above / Adultos autorizados para recoger adicionales a los alistados arriba.

	Relationship/Relación	First & Last Name/ Nombre y apellido	Day Phone/Mobil/ Teléfono
1			
2			
3			
4			
5			



FOR YOUTH DEVELOPMENT®
FOR HEALTHY LIVING
FOR SOCIAL RESPONSIBILITY

2019-2020 APPLICATION | SOLICITUD

The YMCA ASES program is operated in partnership with EMPOWER Charter School and is designed to supplement the academic school day. It is offered free of charge to those families who are enrolled. The funding provided requires that certain attendance criteria be followed. Please read and complete the following form and initial your understanding next to each of the program requirements.

El YMCA programa ASES opera en asociación con la Escuela EMPOWER y está diseñado para complementar el día académico. Se ofrece de forma gratuita a las familias que están escritos en la escuela. La financiación proporcionada por el estado de California obliga que ciertos criterios de asistencia se apliquen. Por favor lee y complete el siguiente formulario con su inicial de comprensión junto a cada uno de los requisitos del programa.

Child's First Name / Nombre del niño	Last Name / Apellido	School / Escuela
Guardian's First Name / Nombre del guardián	Last Name / Apellido	Phone / Telefono

_____ I understand that, if enrolled, my student is expected to attend ASES Monday-Friday each week for the duration of the program (on days when school is in session). If, for any reason, my student cannot attend the duration of the program I must fill out an early release form as appropriate.
 Inicial/ Entiendo que, si está inscrito en el programa ASES se espera la asistencia de mi hijo de lunes a viernes cada semana durante la duración del programa (en los días cuando la escuela está en sesión). Si, por alguna razón, mi hijo no puede asistir a la duración del programa, debo llenar una forma de Salida Temprana o Llegada Tarde según sea apropiado.
 Inicial

_____ I understand that, if enrolled, and even with valid Early Release Forms on file, my student still risks being dis-enrolled for a child with greater need.
 Inicial/ Entiendo que, si está inscrito, e incluso con formas validas de Llegada Tarde o Salida Temprana mi hijo todavía corre el riesgo de que se le de de baja para un niño con mayor necesidad.
 Inicial

_____ I understand that enrollment each year is not guaranteed and that an application must be filled out for each child, each year.
 Inicial/ Entiendo que la inscripción de cada año no está garantizada y que la solicitud debe ser llenada para cada niño cada año.
 Inicial

_____ I understand that my application is solely for the school indicated and that the enrollment status of my student is not transferable to other schools.
 Inicial/ Entiendo que mi solicitud es únicamente para la escuela indicada y que la situación de inscripción de mi hijo no es transferible a otras escuelas.
 Inicial

_____ I understand that all persons who enter the ASES program are expected to abide by the Participant/Parent Code of Conduct posted at the program.
 Inicial/ Entiendo que, se espera que, todas las personas inscritas en el programa ASES cumplan con el Código de Participación y Conducta para Participantes y Padres.
 Inicial

_____ I understand that, if enrolled, I will be expected to read, understand, and abide by the YMCA Parent Handbook.
 Inicial/ Entiendo que, si está inscrito, se espera de mi leer, entender, y cumplir con el Manual de Padres de parte del YMCA.
 Inicial

_____ I understand that if my child is accepted, they will only be released to individuals authorized on the YMCA application, who are 18 years or older and who present a valid photo ID at the time of pick up.
 Inicial/ Entiendo que si mi hijo(a) no está inscrito en el programa, solo podrán ser recogidos por individuos autorizados en la aplicación del YMCA, que sean mayores de 18 años, y que presenten una identificación con fotografía al momento de la recoger al estudiante.
 Inicial

Parent Signature / Firma del Padre o Tutor	Date / Fecha
--	--------------

YMCA of San Diego County
Expanded Learning Programs
3333 Camino Del Rio, S (Suite 110)
San Diego, CA 92108
619-521-3055 EXT. 2624

YMCA RELEASE AND WAIVER OF LIABILITY AND INDEMNITY AGREEMENT FOR MINORS

Name of Minor(s) _____

I, the undersigned parent/person having legal custody/guardianship of the above said minor, give permission for the minor to participate in all YMCA programs. The minor is physically able and mentally prepared to participate in all activities as described in the announcement for the program.

In consideration of said minor being permitted to enter any branch of the YMCA of San Diego County ("YMCA") for observation, use of facilities and/or equipment, or participation of the above in any program, I, on behalf of myself (as parent, guardian, coach, aide, spectator or participant) hereby:

- 1. Acknowledge that (i) I have read this document, (ii) I have inspected the YMCA facilities and equipment, (iii) I accept them as being safe and reasonably suited for the purposes intended and (iv) I voluntarily sign this document.
- 2. Except for YMCA's gross negligence or willful misconduct I release the YMCA, its directors, officers, employees and volunteers (collectively "Releasees") from all liability to me or the above said minor, for any loss or damage to property or injury or death to person, whether said damage or injury results from conditions arising upon the YMCA facilities or arising out of or in connection with YMCA programs or activities. YMCA shall not be liable for any damages arising from any act or neglect of any other member, occupant or user of the YMCA premises or participant in YMCA programs or activities. I agree that the above said minor assumes full responsibility for, and risk of, bodily injury, death or property damage except caused or due to the gross negligence or willful misconduct of the YMCA.
- 3. I agree not to sue Releasees for any loss, damage, injury or death described above and except for YMCA's gross negligence or willful misconduct, I will indemnify, protect, defend and hold harmless the YMCA and its Releasees from and against any and all claims and/or damages, liens, judgments, penalties, attorneys' and consultants' fees, expenses and/or liabilities arising out of, involving, or in connection with, the YMCA membership, use of YMCA facilities and/or participation in YMCA programs by me, the above said minor or any other person. If any action or proceeding is brought against YMCA by reason of any of the foregoing matters, I shall upon notice defend the same at my expense by counsel reasonably satisfactory to YMCA and YMCA shall cooperate with me in such defense. YMCA need not have first paid any such claim in order to be defended or indemnified.
- 4. I do hereby authorize the YMCA as agent for the undersigned, to consent with respect to said minor, to any x-ray examination, anesthetic, medical, dental, or surgical diagnosis or treatment, and hospital care which is deemed advisable by, and is to be rendered under general or special supervision of, any physician and surgeon licensed under the provisions of the California Medical Practice Act on the medical staff of any hospital, whether such diagnosis or treatment is rendered at the office of the physician or at the hospital. I understand that the YMCA is not responsible for costs incurred for medical care.

I intend this document to be as broad and inclusive as is permitted by the laws of the State of California; if any portion hereof is held invalid, I agree the balance shall continue in full force and effect.

Parent/Legal Guardian Signature _____ Date _____

YMCA RELEASE AND WAIVER OF LIABILITY AND INDEMNITY AGREEMENT FOR ADULTS

Name of Adult(s) _____

In consideration of being permitted to enter the YMCA for any purpose including, but not limited to observation, use of facilities or equipment, or participation in any way, the undersigned hereby agrees to the following:

- 1. I acknowledge that (i) I have read this document, (ii) I have inspected the YMCA facilities and equipment, (iii) I accept them as being safe and reasonably suited for the purpose intended and (iv) I voluntarily sign this document.
- 2. Except for YMCA's gross negligence or willful misconduct I release the YMCA, its directors, officers, employees and volunteers (collectively "Releasees") from all liability to me for any loss or damage to property or injury or death to person, whether said damage or injury results from conditions arising upon the YMCA facilities or arising out of or in connection with YMCA programs or activities. YMCA shall not be liable for any damages arising from any act or neglect of any other member, occupant or user of the YMCA premises or participant in YMCA programs or activities. I assume full responsibility for, and risk of, bodily injury, death or property damage except if caused or due to the gross negligence or willful misconduct of the YMCA.
- 3. I agree not to sue Releasees for any loss, damage, injury or death described above and except for YMCA's gross negligence or willful misconduct, I will indemnify, protect, defend and hold harmless the YMCA and its Releasees from and against any and all claims and/or damages, liens, judgments, penalties, attorneys' and consultants' fees, expenses and/or liabilities arising out of, involving, or in connection with, the YMCA membership, use of YMCA facilities and/or participation in YMCA programs by me, or any other person. If any action or proceeding is brought against YMCA by reason of any of the foregoing matters, I shall upon notice defend the same at my expense by counsel reasonably satisfactory to YMCA and YMCA shall cooperate with me in such defense. YMCA need not have first paid any such claim in order to be defended or indemnified.
- 4. I assume full responsibility for, and risk of bodily injury, death or property damage due to the negligence of Releasees or otherwise.

I intend this document to be as broad and inclusive as is permitted by the laws of the State of California; if any portion hereof is held invalid, I agree the balance shall continue in full force and effect.

Adult Name (print) _____ Adult Signature _____ Date _____

Adult Name (print) _____ Adult Signature _____ Date _____

Waiver/Consent

I, _____ give my permission to the YMCA of San Diego County (YMCA) to use my picture or other likeness, or a picture or other likeness of any of my children, specifically, _____, in the YMCA's general publicity and campaign materials.

Signature _____ Date _____

CONVENIO DE LA YMCA DE EXONERACIÓN Y RENUNCIA DE RESPONSABILIDAD E INDEMNIZACIÓN PARA MENORES DE EDAD

Nombre del (de los) Menor(es) _____

El/La suscrito padre/madre/persona con custodia legal/tutela del menor arriba mencionado, doy mi autorización para que el menor participe en todos los programas de la YMCA. El menor está físicamente apto y mentalmente preparado para participar en todas las actividades según se describen en el anuncio del programa.

Como contraprestación para que a dicho menor se le permita la entrada a cualquier sucursal de la YMCA en el Condado de San Diego ("YMCA") a observar, usar las instalaciones y/o el equipo, o que dicho menor de edad participe en cualquier programa, yo, por mi propio derecho (como padre/madre, tutor, entrenador, ayudante, espectador o participante) por el presente:

- 1. Confirmo que (i) he leído este documento, (ii) he inspeccionado las instalaciones y el equipo de la YMCA, (iii) los acepto como seguros y razonablemente aptos para los propósitos previstos y (iv) en forma voluntaria firmo este documento.
- 2. Excepto por la negligencia grave o conducta dolosa por parte de la YMCA, Yo exoneró a la YMCA, a sus directores, funcionarios, empleados y voluntarios (conjuntamente las "Partes Exoneradas") de toda responsabilidad hacia mí o hacia el menor arriba mencionado, por cualquier pérdida o daño a la propiedad o lesión o muerte de la persona, ya sea que dicho daño o lesión resulte de condiciones que surjan de las instalaciones de la YMCA o que surjan o que estén relacionadas con los programas o actividades de la YMCA. YMCA no será responsable de ningún daño que surja por cualquier acto o negligencia de algún otro miembro, ocupante o usuario de las instalaciones de la YMCA o participante en los programas o actividades de la YMCA. Quedo de acuerdo que dicho menor asume toda responsabilidad, y riesgo de, lesión corporal, muerte o daño a la propiedad, excepto por aquellos causados o debido a la negligencia grave o conducta dolosa de la YMCA.
- 3. Me comprometo a no demandar a las Partes Exoneradas por pérdidas, daños, lesiones o muerte descrita arriba y excepto por la negligencia grave o conducta dolosa por parte de la YMCA, indemnizaré, protegeré, defenderé y eximiré de responsabilidad a la YMCA y a sus Partes Exoneradas de y contra cualquier y toda reclamación y/o daño, gravamen, sentencia, multa, honorarios de abogados y consultores, gastos y/o deudas que surjan de, referentes a o en relación con mi membresía en la YMCA, con el uso de las instalaciones de la YMCA y/o con la participación en los programas de la YMCA de mí parte, del mencionado menor o de cualquier otra persona. En caso de presentarse alguna acción o proceso legal en contra de la YMCA debido a cualquiera de los asuntos anteriores, previo aviso y a mi costa, defenderé dicha acción o proceso mediante abogado razonablemente satisfactorio para la YMCA, y la YMCA cooperará conmigo en dicha defensa. No será necesario que la YMCA haya pagado primero la reclamación para poder ser defendida o indemnizada.
- 4. Por el presente autorizo a la YMCA como representante del suscrito, para otorgar consentimiento en relación al referido menor, para la toma de radiografías, diagnóstico o tratamiento anestésico, médico, dental, o quirúrgico, y atención hospitalaria que se considere recomendable por y que deba ser proporcionada bajo la supervisión general o especial de, cualquier médico y cirujano con licencia conforme a las disposiciones de la Ley de Prácticas Médicas de California que formen parte del personal médico de cualquier hospital, ya sea que dicho diagnóstico o tratamiento sea proporcionado en la oficina del médico o en el hospital. Entiendo que la YMCA no será responsable de los costos incurridos por la atención médica.

Mi intención es que este documento sea lo más amplio e integrador posible según lo permitan las leyes del Estado de California; si alguna parte se declara nula, convengo en que el resto continuará vigente y aplicable.

Firma del padre/madre/tutor legal _____ Fecha _____

CONVENIO DE LA YMCA DE EXONERACIÓN Y RENUNCIA DE RESPONSABILIDAD E INDEMNIZACIÓN PARA ADULTOS

Nombre(s) del (de los) adulto(s) _____

Como contraprestación para que se me permita la entrada a la YMCA para cualquier fin incluyendo, sin limitación, la observación, uso de las instalaciones o equipo, o participación en cualquier forma, el suscrito por el presente convengo en lo siguiente:

- 1. Confirmo que (i) he leído este documento, (ii) he inspeccionado las instalaciones y el equipo de la YMCA, (iii) los acepto como seguros y razonablemente aptos para el propósito previsto y (iv) en forma voluntaria firmo este documento.
- 2. Excepto por la negligencia grave o conducta dolosa de parte de la YMCA, libero a la YMCA, a sus directores, funcionarios, empleados y voluntarios (conjuntamente las "Partes Exoneradas") de toda responsabilidad hacia mí, por cualquier pérdida o daño a la propiedad o lesión o muerte de la persona, ya sea que dicho daño o lesión resulte de condiciones que surjan de las instalaciones de la YMCA o que surjan de o que estén relacionadas con los programas o actividades de la YMCA. YMCA no será responsable de ningún daño que surja por cualquier acto o negligencia de algún otro miembro, ocupante o usuario de las instalaciones de la YMCA o participante en los programas o actividades de la YMCA. Asumo toda responsabilidad, y riesgo de, lesión corporal, muerte o daño a la propiedad excepto por aquellos causados o debido a la negligencia grave o conducta dolosa de la YMCA.
- 3. Me comprometo a no demandar a las Partes Exoneradas por pérdidas, daños, lesiones o muerte descrita arriba y excepto por la negligencia grave o conducta dolosa por parte de la YMCA, indemnizaré, protegeré, defenderé y eximiré de responsabilidad a la YMCA y a sus Partes Exoneradas de y contra cualquier y toda reclamación y/o daño, gravamen, sentencia, multa, honorarios de abogados y consultores, gastos y/o deudas que surjan de, referentes a o en relación con mi membresía en la YMCA, con el uso de las instalaciones de la YMCA y/o con la participación en los programas de la YMCA de mí parte, del mencionado menor o de cualquier otra persona. En caso de presentarse alguna acción o proceso legal en contra de la YMCA debido a cualquiera de los asuntos anteriores, previo aviso y a mi costa, defenderé dicha acción o proceso mediante abogado razonablemente satisfactorio para la YMCA, y la YMCA cooperará conmigo en dicha defensa. No será necesario que la YMCA haya pagado primero la reclamación para poder ser defendida o indemnizada.
- 4. Asumo toda responsabilidad, y riesgo de lesión corporal, muerte o daño a propiedad causado por la negligencia de las partes exoneradas o por cualquier otro motivo.

Mi intención es que este documento sea lo más amplio e integrador posible según lo permitan las leyes del Estado de California; si alguna parte se declara nula, convengo en que el resto continuará vigente y aplicable.

Nombre del padre/madre (en letra de molde) _____ Firma del adulto _____ Fecha _____

Nombre del padre/madre (en letra de molde) _____ Firma del adulto _____ Fecha _____

RENUNCIA / CONSENTIMIENTO

Yo, _____ doy mi permiso a la YMCA del Condado de San Diego (YMCA) para que usen mi foto o cualquier otro parecido, o cualquier foto o parecido que haya con mis hijos, específicamente, _____, en la publicidad general y materiales de campaña de la YMCA.

Firma _____ Fecha _____